

**Zeitschrift:** Revue suisse : la revue des Suisses de l'étranger  
**Herausgeber:** Organisation des Suisses de l'étranger  
**Band:** 24 (1997)  
**Heft:** 5

**Anhang:** Nouvelles locales pour la France

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Nouvelles Locales

Nouvelles locales pour la France. Revue Suisse 5/97.

Rédaction Thierry Brandt.  
102 ter, rue Lepic. 75018 Paris  
Tél 01.42.54.76.85 Fax 01.42.54.76.55

Maquette Christophe Meier.  
5, place du Marché. 30250 Sommières.  
Tél 04.66.80.96.66 Fax 04.66.80.37.31  
E-Mail : popof@wanadoo.fr

Date limite pour l'envoi de vos contributions pour la Revue Suisse 1/98  
7 janvier 1998



Le Chef du Département Fédéral des Affaires Étrangères

## A la communauté suisse en France

Chers compatriotes,

Depuis un certain temps, la question du réaménagement de notre réseau consulaire en France a fait l'objet d'un large débat, non seulement au sein de mon Département, mais également, et de manière très vive, parmi nos compatriotes en France. Moi-même, j'ai eu l'occasion d'aborder ce sujet avec de nombreux représentants de la communauté suisse en France, qui m'ont fait part de vos préoccupations face à la restructuration inévitable. Ces échanges de vue m'ont été très utiles, d'une part pour finaliser le projet, d'autre part pour corriger certains préjugés, et je vous remercie tous de votre engagement dans cette question importante.

Aujourd'hui, j'ai l'honneur de m'adresser à vous pour vous informer de l'état du projet de ce réaménagement.

Comme vous le savez, l'augmentation des tâches dans le domaine de la politique étrangère, ainsi que les restrictions

budgétaires, obligent le Département fédéral des Affaires étrangères à réfléchir de manière permanente à la structure de ses représentations dans le monde.

Si aujourd'hui les contraintes ne sont pas les mêmes que par le passé, nos possibilités d'y faire face ne le sont heureusement pas non plus. En effet, les moyens de l'informatique et de la communication permettent actuellement d'offrir des services consulaires et administratifs de manière nettement plus rationnelle et par là bien plus rapide qu'autrefois, sans pour autant en diminuer la qualité.

Après mûre réflexion et en tenant compte de tous les intérêts en jeu - soit de notre politique extérieure, de l'efficacité, des coûts, des infrastructures existantes, du nombre d'immatriculés, du nombre de visas délivrés ainsi que des autres activités consulaires et administratives - et fort des expériences de rationalisation et de centralisation réalisées par le Centre consulaire et administratif à Bonn, j'ai

décidé de procéder au réaménagement suivant de notre réseau de représentations :

D'ici la fin de l'année 98, les Consuls de Suisse à Annecy, Besançon, Mulhouse et Nice cesseront leurs activités consulaires et administratives, et se limiteront à la défense des intérêts suisses et aux contacts avec la colonie. Ces représentations seront dorénavant dirigées par des Consuls honoraires, à l'exception du Consulat de Besançon, dont le Chef de poste restera à l'avenir un Consul de carrière. Les services consulaires et administratifs, jusqu'à présent fournis par les quatre représentations en question, seront assumés respectivement par la section consulaire de l'Ambassade de Suisse à Paris, les Consuls généraux à Lyon et à Marseille, et le Consulat à Strasbourg qui, par ailleurs, sera élevé au rang de Consulat général.

Ces mesures nous permettent de réaliser des économies substantielles de frais d'exploitation. Celles-ci nous donneront

la possibilité d'utiliser ces ressources ailleurs en fonction de nos besoins croissants dans d'autres domaines.

En outre, pour renforcer la présence de la Suisse en France, la Confédération a l'intention, d'une part d'ouvrir des Consuls à Dijon, Montpellier et Nantes, tous dirigés par des Consuls honoraires, et d'autre part de transformer en Consuls, avec comme Chef de poste un représentant honoraire, les agences consulaires dirigées aujourd'hui déjà par des Consuls honoraires à Ajaccio, Toulouse, Nouméa (Nouvelle-Calédonie) et au Lamentin (Martinique). Il est également prévu d'ouvrir un consulat à Monaco, avec comme Chef de poste un représentant honoraire - sous réserve de l'approbation par les autorités monégasques.

Je me permets de compter sur votre compréhension en vue des changements que doit subir notre réseau de représentations.

FLAVIO COTTI  
Conseiller fédéral

Publicité

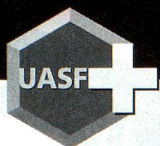


JOHANNES  
TRUNK  
DEPUIS 1915

JOHANNITERKELLEREI  
KUONEN + GRICHTING AG  
VINS DU VALAIS SALQUENEN

REPRÉSENTÉS EN FRANCE PAR : PHILIPPE MAILLEFER. 1 RUE DE L'AUBERGE. 51 500 CHAMPFLEURY  
Tél 03 26 50 26 16 Fax 03 26 50 26 15





## Acquisition de la nationalité



Après de longs débats, la révision de la loi fédérale sur l'acquisition de la nationalité suisse vient d'être acceptée par le Conseil national et le Conseil des États. Cette révision signifie en tout premier lieu, la satisfaction d'une demande formulée depuis plusieurs années en faveur des personnes nées de mères suisses avant le 1er janvier 1953. Elles aussi pourront

donc, dorénavant, prétendre à la nationalité suisse. Les membres d'une fratrie qui s'étaient trouvés exclus des dispositions précédentes devront cependant patienter encore quelque peu avant de s'adresser à la représentation suisse de leur domicile pour bénéficier de cette révision, puisque son entrée en vigueur est prévue pour le 1er janvier 98.

## Projet de réforme de l'AVS-AI facultative

Enfin une bonne nouvelle à signaler au sujet de cet épineux et très préoccupant dossier, dont il faut d'emblée souligner qu'il menace directement tous les Suisses de l'étranger payant actuellement des cotisations volontaires à l'AVS-AI facultative, mais qu'il ne vise aucunement le statut des compatriotes retraités qui perçoivent déjà une rente AVS en étant domiciliés à l'étranger. En effet, on a pu apprendre à la fin du mois d'août que le Conseil fédéral avait purement et simplement retiré le projet de réforme draconienne que l'Office fédéral compétent avait proposé !

Il ne faut cependant pas se bercer d'illusions, car il est vraisemblable qu'une nouvelle pro-

position, allant dans le même sens, soit formulée très prochainement, destinée en principe, certes, à être soumise à un large processus de consultation. A cet égard, les nombreux témoignages que des Suisses résidant en France nous ont déjà fait parvenir se sont révélés des plus utiles. Nous ne pouvons qu'encourager les personnes craignant d'être éventuellement touchées par cette réforme, à évoquer leur cas particulier - même confidentiellement - ou à faire part de leur point de vue en écrivant à l'adresse ci-dessous.

Jean-Paul Aeschlimann, Président UASF. 66 Allée Mac Laren 34090 Montpellier. Tél. : 04 67 54 98 18 Fax : 04 67 54 51 40

## Réaménagement du réseau consulaire suisse en France

En dépit des nombreuses et vigoureuses réactions qu'elles ont suscitées et suscitent encore, les très importantes modifications annoncées récemment par le Département fédéral des Affaires étrangères en matière de représentation suisse en France ont été officiellement confirmées.

Rappelons qu'elles impliquent notamment la fin de toute activité administrative pour les

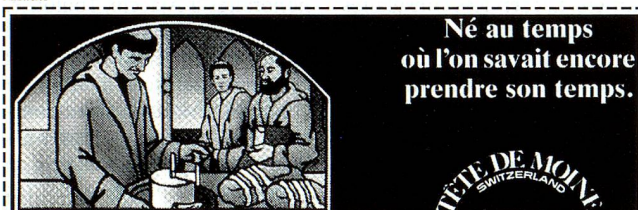
Consulats d'Annecy, de Besançon, de Mulhouse et de Nice ! Il est certain également que tous les arrondissements consulaires existants en seront affectés d'une manière ou d'une autre. La date de mise en application de ce réaménagement reste toutefois à déterminer et il semble bien qu'il ne prendra pas effet avant le printemps de l'année prochaine.

## Enquête sur les activités des Associations suisses

Plus d'une centaine de Présidents d'Associations de plusieurs pays à travers le monde, ont bien voulu répondre au questionnaire très fouillé qui leur a été proposé voici quelques mois. L'ensemble de ces réponses a maintenant été évalué,

et fait l'objet d'un intéressant rapport de synthèse (4 pages), dont on peut obtenir copie sur demande auprès de : Elisabeth Etchart - Vice-présidente UASF - Les Crêts - 74160 Le Châble-Beaumont - Tél. : 04 50 04 41 15.

Publicité



Authentique produit du terroir jurassien, la **Tête de Moine** fait encore partie des valeurs et de la tradition suisses.

Commandez chez Toni SA, Case postale, 4002 Bâle :  
Tél. : 0041 61 316 23 70 Fax : 0041 61 316 24 20

	Nombre	Prix
A Tête de Moine et Cloche à FF 120	.....	.....
B Tête de Moine, Cloche et Girolle à FF 270	.....	.....
Total en FF (sans frais d'envoi) :	.....	.....

Inscrivez ici : Nom, Prénom, Adresse, Code postal, Ville, Date et Signature. Merci

Bulletin de versement sera envoyé avec les colis.

Publicité

FRANCO SUISSE DE PUBLICATIONS. 41 Avenue Georges V.  
75008 Paris. Tél. 01 44 43 93 07 Fax 01 44 43 93 12

## Le nouveau Messenger Suisse

A la demande de la Fédération des Sociétés Suisses de Paris, une nouvelle formule du Messenger Suisse a été mise au point par la Franco-Suisse de Publications. Revue totalement indépendante, le Messenger Suisse apporte aux Suisses de France ses rubriques : Nouvelles fédérales, Revue de Presse, Dans les cantons, Petite Chronique, Histoire, Société, Politique, Souvenirs.

Par l'intermédiaire du club des abonnés, il apporte aussi courrier des lecteurs, petites annonces et offres promotionnelles pour les abonnés. Vous pouvez recevoir un numéro gratuit ou vous abonner pour 11 numéros (200 FF) ou 22 numéros (360 FF) en écrivant au Messenger Suisse, Réf. RS57, DIP, 70 Rue Compans, 75019 Paris. Vous pouvez aussi retrouver le Messenger Suisse sur Internet au [HTTP://ourworld.compuserve.com/homepages/AlliaumePH](http://ourworld.compuserve.com/homepages/AlliaumePH)



### Chambre de Commerce Suisse en France

10 rue des Messageries. 75010 Paris. Tél. 01 48 01 00 77 Fax 01 48 01 05 75

Président : P.A Rudisuhl

#### Automne studieux!

Au moment où ce numéro de la Revue Suisse paraît, la Chambre aura pratiquement couronné son année, consacrée à la préparation des entreprises à l'euro, par la conférence organisée le 2 octobre à Paris avec Jean-Claude Trichet, Gouverneur de la Banque de France.

Très présente au pays, la Chambre tiendra une assemblée d'automne de ses adhérents suisses les 23 octobre à Berne (Bellevue Palace), avec comme orateur invité M. Rolf Bloch, Président du Fonds de solidarité en faveur des victimes de l'Holocauste.

Dans les chambres régionales aussi, les manifestations se succèdent. La région Rhône-Alpes/Auvergne est en première ligne pour l'Euro-partenariat, vaste réunion d'entreprises venues de toute l'Europe, qui se tiendra à Clermont-Ferrand les 17 et 18 octobre. Le 18 novembre à Strasbourg, c'est la région Grand-Est qui réunira une pléiade de chefs d'entreprises suisses implantés en Alsace, et ses adhérents pour son assemblée d'automne.

En novembre encore, à l'occasion de la publication d'un numéro spécial de la Revue économique suisse en France, qui

donnera un grand coup de projecteur sur Rhône-Alpes, c'est notre chambre régionale implantée à Lyon qui illustrera la vitalité des échanges entre la Suisse et la France: un certain bureau extérieur des PTT suisses, qui vient de s'y ouvrir, a montré que ce dynamisme ne va pas sans faire quelques vagues!

Mais au fond, comment se fait-il que vous qui nous lisez, ne soyez pas encore membre d'une organisation économique suisse en France aussi active?

OLIVIER JULLIARD

#### Calendrier

**17 et 18 octobre** : à Clermont-Ferrand, Europartenariat avec les Euro-Info-Centre.

**23 octobre** : à Berne, Assemblée des adhérents CCSF de Suisse. Apéritif et dîner à l'hôtel Bellevue-Palace, Berne, avec conférence de M. Rolf Bloch, Président du fonds de solidarité en faveur des victimes de l'Holocauste. Inscription obligatoire.

**28 octobre** : à Lausanne, Bourse translémanique des affaires.

**18 novembre** : à Strasbourg, manifestation publique, assemblée générale et dîner-débat de la Région CCSF Grand-Est.

Renseignements et inscriptions aux CCSF.

### Suisse Avenir

57 avenue du Général de Gaulle. 78290 Croissy-sur-Seine. Tél. 01 39 76 90 21

Président : Jean-Pierre Bonneteau

#### Suisse Avenir prévoit...

D'organiser un carnaval suisse à Paris. Nous souhaitons faire revivre cette tradition célébrée dans plusieurs régions de Suisse de façon unique mais toujours différente.

Suisse Avenir recherche donc des personnes enthousiastes, susceptibles de participer à l'organisation de cette manifestation (confection de costumes, établissement du circuit, instrumentistes et musiciens). Contact: Isabelle Montel, tél: 01 43 57 22 39.

#### Suisse Avenir agit...

Et est heureuse d'avoir pu contribuer à la modification de la Loi sur la Nationalité des enfants de mères suisses âgés de plus de 32 ans. Cependant,

d'autres cas d'enfants de mères suisses ne sont pas encore résolus. Si vous êtes dans cette situation, n'hésitez pas à nous contacter. Mais nous avons pour cela besoin de l'appui et de l'aide de chaque Suisse et Suissesse. Nous pourrions ainsi permettre l'égalité complète des droits de l'homme et de la femme devant la nationalité.

Contact: Guy Aubert, tél 01 42 33 05 92.

#### Suisse Avenir fête...

Saint-Nicolas dans la tradition suisse. Suisse Avenir vous donne rendez-vous à la Maison Suisse de Retraite à Issy-les-Moulineaux, le samedi 6 décembre 1997. Contact: Isabelle Montel, tél: 01 43 57 22 39.

### F.S.S.P.

10 rue des Messageries. 75010 Paris

Président : Henri Rouyer

#### Assemblée Générale

L'Assemblée générale de la F.S.S.P. s'est déroulée le dimanche 15 juin dernier à la Maison Suisse de Retraite d'Issy-les-Moulineaux en présence de M. F. Hunkeler, consul général, et de M. Mägli, consul.

Le Président a fait part des excuses des membres absents, dont celles de Mme L. Motz, M. B. Ammon (tous deux hospitalisés), de M. l'Abbé Schilliger, et de MM. Jonneret, Julliard et Tisserand (pour raisons diverses).

Dans son rapport moral, il a dressé un bilan de l'année écoulée qui, dans son ensemble, lui a paru positif. Il a remercié son Comité qui a toujours fait preuve de clairvoyance et d'efficacité.

Le Président a regretté l'absence de son vice-président, M. Bernard Ammon, qui devait soumettre à l'assemblée une réforme de nos statuts. Puis, refusant la morosité, il a préconisé l'enthousiasme et pris pour objectif la fête champêtre de l'après-midi.

A l'ordre du jour, les comptes de l'année écoulée.

Comme toujours, M. Willy Bossard, trésorier de la F.S.S.P., nous a informés avec précision et parfois avec humour, de la situation de notre trésorerie. Celle-ci fut entérinée par le rapport des commissaires aux comptes. Furent abordés ensuite, pour information, les points suivants:

- Résolution UASF (AVS), Congrès de Strasbourg.
- Le questionnaire civique (exercice du droit de vote par correspondance), document établi par Maître Poulin, président de la société des Vieux Zofingiens et distribué à toute l'assemblée.
- Suisse Avenir : tour à tour, Mme C. Houlmann et M. J.-P. Bonneteau ont évoqué le congrès de Strasbourg, ainsi que leurs projets. A retenir, la fête de la St-Nicolas, le 6 décembre prochain, organisé en collaboration avec la F.S.S.P.
- Le Messenger Suisse. En l'ab-

sence de M. P. Jonneret (raisons de santé), M. Ph. Alliaume a fait le point sur l'action entreprise à dessein de donner au Messenger Suisse une nouvelle santé.

M. F. Hunkeler s'est adressé à son tour aux participants, en leur faisant part de son attachement à la colonie suisse et au plaisir qu'il a d'être parmi nous.

Le Président Rouyer a remercié les participants et demandé à tous de l'aider dans sa tâche, de se battre pour trouver de nouveaux abonnés pour le Messenger Suisse et invité les participants au déjeuner servi sur la terrasse de la Maison Suisse de Retraite.

#### Fête champêtre suisse

Le dimanche 15 juin dernier, dès 14 heures, les organisateurs ont accueilli les premiers visiteurs. Des stands avaient été dressés: concours de dessin, Suisse Tourisme, exposition Suisse Avenir.

Le temps maussade a certainement compromis les premières heures de la fête. Contrairement aux années précédentes, peu d'enfants étaient présents. Le spectacle de la troupe «Berny Jordan» s'est trouvé décalé devant le peu de spectateurs.

Dès 17 heures, nos compatriotes se sont décidés à nous rejoindre. La plupart se sont rendus à la chapelle pour le service œcuménique, d'autres ont attendu la partie officielle. Celle-ci a débuté par un mot de bienvenue de M. P. Mathey, président de la Maison Suisse de Retraite et de Rouyer, président de la F.S.S.P. Il passa ensuite la parole à M. A. Santini, député-maire d'Issy-les-Moulineaux, qui nous a rappelé le plaisir qu'il éprouve à se retrouver parmi nous.

La partie officielle se termina par l'allocution de M. Bénédicte de Tschärner, Ambassadeur de Suisse en France, qui se réjouit de ce premier contact avec la colonie suisse.

### Nécrologie

On nous prie de signaler le décès, survenu le 2 juin 97, dans sa 83<sup>ème</sup> année, de M. Charles Robert Schlegel, demeurant à Saint-Maur (94). M. Schlegel s'était en son temps beaucoup investi dans l'Association suisse de gymnastique de Paris, où il s'était fait de nombreux amis.



# Radio Suisse Internationale

La réception de programmes de radio par satellite devient toujours plus populaire, tant auprès des auditeurs privés (réception directe) que des stations de radio qui reçoivent des programmes d'autres radios (re-broadcasting).

En Suisse, Radio Suisse Internationale (SRI) a effectué, dans ce domaine-là, un travail de pionnier. En effet des programmes sont diffusés depuis cinq ans via Astra en Europe, via Eutelsat depuis deux ans. Trois autres satellites couvrent une grande partie des autres continents. Depuis le mois de juillet de cette année, un grand nombre d'autres programmes de radio de la SSR sont diffusés par Astra dans le monde ADR (Astra Digital Radio). Il s'agit de DRS1, DRS2, Mugsiwälle 531, La Première, Couleur 3, Option Musique, Rete 1, Radio Rumantsch, SRI english et SRI multilingual. A la fin de l'automne 97 et au printemps 98, ces programmes seront complétés par Swiss Light, Swiss Classic, Swiss Prime (qui remplacent la télédiffusion), ainsi que DRS 3. Ces programmes ne sont pas codés. Pour les recevoir, il suffit tout simplement de disposer d'un récepteur ADR.

En sa qualité de média international, SRI s'engage depuis de nombreuses années en faveur de la télévision. Le service de télévision SRI produit chaque mois le magazine «Swiss World», que l'on peut capter sur Euronews. En outre, il fournit à CNN chaque semaine, des reportages pour son World Report.

Puisque SRI est un programme de la SSR diffusé à l'étranger, SRI a tout intérêt à ce que les programmes de télévision suisses puissent être captés dans le monde entier. En plus des émetteurs connus tels que TV5 et 3sat (voir Revue Suisse 1/97), il y a également lieu de mentionner les «Bilder aus der Schweiz», qui sont diffusés dans le monde entier par satellite, dans le cadre du programme de la «Deutsche Welle».

Comme chacun le sait, les programmes de télévision de la SSR vont très bientôt également être transmis par Eutelsat et Astra. Ils sont toutefois conçus pour être captés en Suisse. Les droits y relatifs doivent donc être acquis. C'est pourquoi, pour des raisons de droits d'auteur, la transmission des programmes par satellite doit être codée.

L'autorisation de réception ne peut être accordée qu'aux personnes domiciliées en Suisse, au bénéfice d'une concession valable.

**Vous recevrez de plus amples informations sur les programmes de radio et de télévision de SRI, au n° de téléphone suivant : +41 (31) 322 92 22 ou fax : +41 (31) 322 95 44 ou encore par Internet <http://www.srg-ssr.ch/sri>.**

## Le Havre

CONSULAT HONORAIRE

M. Alain Rouquette. Consul honoraire  
15 rue Jules Siegfried. 76600 Le Havre

## Club Suisse de la Région Lilloise

2 avenue Mermoz. 62820 Libercourt. Tél 03 21 74 66 99  
Présidente : Renée Luzniak-Triébel

### Renouveau

Depuis plusieurs mois, notre silence a peut-être donné l'impression que nous «n'avons rien fait». Or, des malades parmi les membres du Bureau en sont l'explication. Le punch étant revenu, nous avons préparé activement notre Fête nationale, qui s'est déroulée au Parc de Loisirs de Wilhelms. Si, il y a deux ans, nous y sommes «morts de chaud», et si l'an dernier nous y sommes «morts de froid», cette année s'est située entre les deux. Elle a réuni 48 personnes. L'apéritif nous permit d'accueillir M. et Mme Defontaine, maire de Wilhelms, dont le fils a repris la gérance de ce parc de loisirs. Une grande table décorée aux couleurs de la Suisse, des guirlandes aux murs, la présence du drapeau fédéral, le bon accueil et la très bonne organisation du gérant permirent à la soirée de se dérouler dans une ambiance chaleureuse. Y contribua peut-être aussi le délicieux méchoui à la place d'une traditionnelle fondue! Merguez, brochettes, salades diverses, fromages furent très appréciés également. Quant au gâteau orné de petits drapeaux suisses, il reçut les applaudissements mérités.

On écouta attentivement le discours de M. Flavio Cotti, on chanta l'hymne suisse. M. Joseph prit alors la parole, excusa l'absence de notre présidente et remercia les nouveaux participants ainsi que notre toujours fidèle compatriote, Mme Kern, et la benjamine Timéo Jourdan.

M. Joseph nous présenta les invités, M. Kurt Mägli, Consul de Suisse à Paris, et sa charmante compagne dénommée Claire. Il leur fut remis une petite bouteille d'un produit typiquement nordique, le Wambrechies, ainsi que quelques fleurs, de même qu'à Mme Joseph.

M. Mägli nous fit ensuite un exposé sur les possibilités, pour les enfants de Suissesses mariées à des Français, de pouvoir encore acquérir la nationalité suisse.

Bien que le temps ne fût pas spécialement estival, la partie récréative commença par des chants folkloriques... devant le feu de cheminée. Le feu d'artifice, bien qu'en partie arrosé, fit relever les têtes devant la montée de quelques fusées très réussies. Des billets furent vendus par M. Wyss afin de savoir à qui serait dévolu le maillot du 1<sup>er</sup> août de l'an dernier. M. Joseph, l'heureux gagnant, se fit un plaisir d'enfiler ce T-shirt et de le garder toute la soirée. M. Wyss se chargea également de la vente des insignes du 1<sup>er</sup> août 1997.

Après que M. et Mme Leuridan, aidés par le personnel de la base de loisirs, ont décroché les guirlandes et mis au rebut les lampions détrempés, on regarda les pendules: il était une heure du matin.

### Calendrier

**Samedi 15 novembre** : Rencontre Loto.

**Dimanche 7 décembre** : Fête de la St-Nicolas pour les enfants.

## Amicale des Suisses de Bretagne

18 avenue Raoul Follereau. 56000 Vannes. Tél 02 97 46 15 91  
Président : Paul Schmid

### Assemblée générale

Cette année, notre Assemblée générale s'est tenue dans un magnifique manoir du 15<sup>ème</sup> siècle - exactement de 1423 - parfaitement restauré au cours des dernières années.

M. le Consul Walter Deplazes a bien voulu nous faire l'amitié de venir une 3<sup>ème</sup> fois pour participer à notre Assemblée, qui accueillait également Mme Florence Auzou, Présidente de la Caisse Suisse de Secours du Havre.

M. Deplazes et M. Jean-Louis Perrin, délégué du Conseil des Suisses de l'Etranger, se sont associés pour exposer la situation de l'AVS à ce jour et pour dévoiler les derniers projets de restructuration consulaire. Quant à Mme Florence Auzou, elle a présenté l'historique de la Caisse Suisse de Secours du Havre, dont certains épisodes ne manquaient ni de saveur ni d'humour. Le temps lui a malheureusement manqué pour aborder le fonctionnement actuel de la Caisse et les conditions dans lesquelles certains compatriotes pourraient être secourus.

Il convient de féliciter M. et Mme Weber pour le choix de ce site exceptionnel et pour la remarquable organisation de notre réunion.

### Radiations

Pour des raisons d'économie et à notre grand regret, après l'envoi de lettres de relance demeurées sans réponse, nous avons rayé de nos listings 81 membres dont nous étions sans nouvelles... et sans cotisations depuis 4 ans et plus. Ces compatriotes ne recevront plus nos

courriers et notre bulletin intérieur. Qu'ils sachent cependant qu'ils peuvent réintégrer notre association... en adressant leur cotisation de 1998 (toujours de 100FF) à notre trésorière: Mme Weber, 11 rue des Marronniers, 22410 St-Quay-Portrieux.

### Séjours à Kandersteg

Notre jeune compatriote Anne-Lise est revenue enchantée de ses vacances au camp de Kandersteg, réservé aux jeunes Suisses de l'étranger âgés de 16 à 25 ans.

Dans une lettre qu'elle nous a adressée, elle souligne la variété des sports pratiqués ainsi que l'intérêt des participants venant du monde entier: Japon, Pérou, Syrie, etc... Et elle conclut: «Ce séjour m'a permis de me rapprocher de ma patrie et de m'ouvrir sur d'autres cultures du monde. Séjour exceptionnel et Vive la Suisse!».

L'an prochain, nous subventionnerons à nouveau le séjour d'un jeune membre de notre amicale.

### Club Jeunes Suisses de Bretagne

Notre association souhaite encourager la formation d'un Club de jeunes (à partir de 14 ans), qui créeraient leur bureau, définiraient leurs statuts, et organiseraient leurs réunions et sorties en toute indépendance de notre Amicale. Les candidats et candidates sont invités à écrire à l'ASB, à l'adresse ci-dessus, qui les mettra en relation et soutiendra leur première réunion. Il n'est pas nécessaire que leurs parents soient inscrits à notre Amicale.

PAUL SCHMID



# Annecy

CONSULAT DE SUISSE

25, rue Royale. BP 70. 74002 Annecy Cedex

Tél 04.50.51.18.82 Fax 04.50.45.18.02

## Amicale Suisse de Thonon/Evian

4bis avenue des Tilleuls. 74200 Thonon. Tél 04 50 70 10 41

Président : Michel Grognez

### Fête nationale

Malgré un temps maussade, 48 personnes se sont retrouvées le 1er août pour la Fête nationale. Comme prévu, nous nous sommes rendus en car à Estavayer. En cours de route, nous

avons écouté sur cassette le message du 1<sup>er</sup> août du Président de la Confédération. Puis, arrêt à Payerne, où nous avons visité l'Abbatiale et également admiré une fabuleuse collection de tapisseries anciennes. Ce fut aussi,

pour certains, un retour au temps de leur école de recrue. A Estavayer, la pluie ayant peu à peu cessé, nous avons découvert une charmante petite ville avec de belles maisons et avons visité la Collégiale. Après un léger dîner et le verre de l'amitié offert par la commune, de beaux feux d'artifice tirés sur le lac ont couronné cette journée. Nous vous rappelons la reprise de nos rencontres amicales à l'hôtel Terminus, à Thonon, de 15 à 17 heures (horaire d'hiver). Les nouveaux adhérents sont toujours les bienvenus. Nous souhaitons à tous un bon hiver et

vous attendons toujours plus nombreux à nos manifestations. Pour tous renseignements, téléphoner au président (04 50 70 10 41) ou à la secrétaire (04 50 72 69 15).

DANIELLE CHEVRIER

### Calendrier

13 novembre, 4 décembre, 15 janvier : Rencontres amicales à l'hôtel Terminus de Thonon, de 15 à 17 heures.

6 décembre : Fête de la St-Nicolas. Venez nombreux avec vos enfants et petits-enfants.

10 janvier 1998 : Fête des Rois.

## Union Suisse du Genevois

209 Chemin des Crêts. 74160 Beaumont. Tél 04 50 04 41 15

Présidente : Elisabeth Etchart

Une soirée champêtre pour fêter le 1<sup>er</sup> août

Une des premières soirées d'été... après un mois de juillet pluvieux et froid, a accompagné la fête nationale suisse, organisée par l'Union Suisse du Genevois, pour la première fois au Châble. Les aménagements du Football-Club, mis gracieusement à disposition par ses dirigeants, auront permis d'y installer un chapiteau, orné des drapeaux suisse et français, protocole oblige, et de lampions.

La partie officielle débutait par l'allocution de la présidente de l'Union Suisse du Genevois, Elisabeth Etchart, qui remerciait M. le Maire de Beaumont pour sa présence et souhaitait la bienvenue à toute l'assemblée. La parole était ensuite donnée à M. Jean-Pierre Huber, Consul de Suisse à Annecy, et enfin par l'intermédiaire d'une cassette enregistrée... à M. Arnold Koller, président de la Confédération, qui s'adressait aux Suisses de l'étranger. Tous trois parlaient de l'importance des relations entre nos deux pays si proches

et si semblables en zone frontalière et évoquaient les récents événements qui ont secoué l'histoire de la Suisse.

La fermeture prochaine du Consulat d'Annecy (transformé en Consulat honoraire) était confirmée par M. le Consul Huber, qui malheureusement quittera Annecy à ce moment-là. Nous savons aujourd'hui que ce sera dans le courant du mois de mai 1998.

Après les hymnes, un apéritif était servi... et fort apprécié.

La soirée s'est poursuivie par un repas, agrémenté de musique et d'animations diverses.

Un grand merci au Football-Club et à la commune de Beaumont pour leur accueil.

ELISABETH ETCHART

### Calendrier

Dimanche 26 octobre : Repas de chasse et sortie en Suisse

Vendredi 14 novembre : Visite d'entreprise

Samedi 6 décembre : Repas de Noël

Dimanche 7 décembre : Arbre de Noël

## Cercle Suisse d'Annecy

BP 572.

74000 Annecy-les-Fins Cedex

### Un cercle bien vivant

Sans bruit, le Cercle continue ses activités.

Le dimanche 20 avril dernier, l'Assemblée générale a réuni 57 personnes autour de notre Présidente et de M. le Consul général Equey, accompagné de son épouse. Après les souhaits de bienvenue, nous observons une minute de silence au rappel des disparus de l'année: Mme Lina Grellinger et MM. Henri Gremion et Romain Schorderet. Après les rapports habituels de

la secrétaire et de la trésorière, la présidente et le comité sont élus à l'unanimité. Pour des raisons personnelles, Mme Sutter et M. Allaman ont démissionné du Comité. Mme Sprüngli nous a mis au courant de la réponse que lui a adressée le Conseiller Fédéral Flavio Cotti, au sujet de la fermeture du Consulat d'Annecy, dont la date n'est pas encore décidée.

Nous avons profité de cette Assemblée pour faire nos adieux

suite page VI →

## Amicale des Suisses de l'Eure

10 rue du Vieux Puits. 27950 La Meunière. Tél 02 32 52 44 51

Vice-présidente : Charlotte Lambert

### Réunion commune

Le dimanche 8 juin 1997, se réunissaient pour la première fois à l'hôtel-restaurant du Mont Vernon l'Helvetia du Havre, l'Amicale des Suisses du Calvados et l'Amicale des Suisses de l'Eure. M. Weber, Vice-président des Suisses de Bretagne, avait tenu, malgré la distance, à assister à cette réunion.

Nous avons eu le plaisir de compter parmi les personnes présentes de nouveaux adhérents: Mme Pieplus, M. Stussi, M. et Mme Graf, et M. et Mme Vienney. Malgré l'absence de nombreuses personnes (excusées), nous avons pourtant atteint le nombre de 76 participants. Après un apéritif qui permit aux uns et aux autres de faire plus ample connaissance, M. Kieffer, Président de l'Amicale des Suisses de l'Eure, prononça une allocution de bienvenue, en offrant aux personnes nées en juin, comme cadeau d'anniversaire, une année de plus.

Au cours du repas, apprécié de tous, M. Kieffer sut évoquer les montagnes de la Suisse et nous emmena sans effort d'une cime à l'autre. La jeune chorale

ne voulut pas être en reste et entraîna toute l'assemblée à la réfection du «Vieux chalet».

Le jeu du «oui ou non», suivi de la tombola, offrit la possibilité de gagner de nombreux lots.

La journée étant bien terminée et compte tenu des distances, certains durent penser au retour. Dans l'amitié et la bonne humeur, nous nous sommes séparés en nous promettant de nous retrouver encore nombreux en un autre lieu.

### Tragique lendemain

La mardi 10 juin 1997, M. Kieffer nous quittait brutalement. Elu président depuis le 1er décembre 1996, il laissera derrière lui, malgré la brièveté de son mandat, le souvenir d'un homme particulièrement chaleureux. Le Bureau, ses nombreux amis et compatriotes, très affectés par sa disparition soudaine, adressent à Mme Kieffer et à ses enfants toute leur sympathie.

GISELE LALOY

### Calendrier

Dimanche 30 novembre : Réunion d'hiver. Le lieu sera précisé ultérieurement.

## Helvetia

c/o Mme Rouquette. 19 avenue Foch. 76600 Le Havre

Présidente : Mireille Voisard

### Fête nationale suisse

Près de septante Suisses de l'Eure, de Seine-Maritime et du Calvados se sont retrouvés le samedi après-midi 19 juillet au logis de Bosnormand pour le traditionnel 1<sup>er</sup> août anticipé. Dans le splendide parc fleuri et décoré de drapeaux et guirlandes, nous avons dégusté un excellent

goûter campagnard avant d'écouter le message officiel du Président de la Confédération et les allocutions de M. Alain Rouquette, consul honoraire, et de M. Jonneret, notre sympathique hôte.

Et cela se termina par des chansons autour d'un grand feu de joie!



## Union Suisse de Savoie

455 Chemin des Monts. 73000 Chambéry  
Président : M. Willy Lutz

### Fête Nationale du 1<sup>er</sup> août

Nous avons célébré cette fête samedi soir 26 juillet, dans le cadre toujours apprécié du Restaurant «Le Grillon» au Tremblay, joliment décoré par nos soins aux couleurs suisse romande et savoyarde, ainsi que des fanions de chaque canton suisse. Regroupant plus de 75 personnes et 5 jeunes enfants, dont un bel effectif de nos amis

du Cercle Suisse d'Annecy, conduit par leur Présidente, Mme Sprungli. Nous avions en sus l'honneur et l'avantage d'avoir une représentation du Consulat d'Annecy (peut-être pour la dernière fois) en la personne de M. Lanfranchi. Un groupe de 3 personnes, dont 2 yodleurs et 1 accordéoniste, venus de Berne (en costumes) nous ont régallé de chants tout au

long de la soirée. Après avoir entendu le discours du Président de la Confédération, nous avons dégusté un apéritif offert par le Consulat, suivi d'un excellent repas. La nuit venue, nous nous sommes rendus en petit défilé autour d'un beau feu de 1<sup>er</sup> août, très bien organisé par notre ami M. Rubin. Ce fut une soirée réussie en tous points. Je pense que chacun en conservera un excellent souvenir.

ROSE SCHMUZ-JACQUET

### Un voyage en Appenzell

Nous étions 41 Suisses de Savoie (Aix et Annecy) au départ. Nous voilà partis le lundi 9 juin pour Safnern: les filets de perche de l'hôtel Rössli, c'est un rite! Arrivés à l'hôtel Hecht, à Appenzell, sérieux pépin: notre groupe était dispersé entre l'hôtel et ses annexes et les chambres n'avaient pas toutes le même confort...

Mardi matin, découverte du pays d'Appenzell. C'est une vraie joie que de découvrir ce petit pays, ces deux minuscules demi-cantons, qui ont gardé leur vie rurale et leurs antiques traditions. Que nous fallait-il préférer? Le paysage de vertes collines toutes piquetées de fermes ravissantes, la place de Gaïs et sa rangée de maisons aux façades blanches, la vue sur la vallée du Rhin depuis le Stoss, la petite ville médiévale d'Altstätten, Trogen, ses hautes façades percées d'une multitude de fenêtres et sa place où se tient encore le «Landsgemeinde»?

La ville de St-Gall, c'est tout autre chose. L'antique cité des abbés nous propose son réseau de ruelles piétonnes, ses enseignes, ses façades peintes et ses oriels sculptés, cependant que la cathédrale domine tout le vieux quartier de ses tours et de ses sévères façades. L'illustre bâtiment - merveille baroque de l'Ecole du Vorarlberg - éblouit par la richesse de sa décoration intérieure. La bibliothèque, de la même époque, expose dans un cadre admirable, les trésors de ses manuscrits du Moyen-Age. En cours de route, nous avons fait halte à Rapperswil, ravissante cité ancienne au bord du lac de Zurich, admiré la place du Rathaus et monté les 50 marches de la terrasse du cha-teau.

Encore capables d'enthousiasme, nous avons apprécié, le soir,



le spectacle folklorique: musiques en costumes appenzellois, particulièrement la talentueuse prestation de deux enfants et ce jeu typiquement local: la ronde de la pièce d'argent dans une terrine.

Jeudi 12, ile de Mainau, sur la rive allemande du lac de Constance. Après le déjeuner, la visite de la modeste mais ravissante abbaye de Birnau parvint à compléter notre connaissance du baroque.

Musée de Stein le vendredi matin. Un très intéressant musée local, clair, moderne, présentant de magnifiques peintures paysannes et toute la vie du 1/2 canton. La section «broderie» est absolument passionnante, avec des métiers en fonctionnement. Après-midi, l'un des points forts du voyage: la montée au Sântis. Certes, nous avons dans nos stations de Savoie bien des téléphériques plus prestigieux, mais, en dépit de ses modestes 2.500m, le Sântis, bien isolé et dominant toute la contrée, offre d'intéressants points de vue. De lourds nuages roulaient au loin, masquant la vue sur l'Autriche, mais, tout l'Appenzell à nos pieds, le lac de Constance fermant l'horizon, les féroces parois des Alpes bernoises en toile de fond, l'ensemble du panorama justifiaient bien la montée! Quelques-uns avaient préféré aller visiter le musée d'Urnäsch, qui est logé dans une ravissante vieille maison.

Retour le samedi 14. Pluie sur l'autoroute, jusqu'à Bulle, où nous avons encore visité le musée gruérien. Et puis, Annecy, Aix, Chambéry... Il faut savoir rentrer chez soi, plus riches de souvenirs, de connaissances et d'amitiés...

JEAN PYTHON

→ suite Cercle Suisse d'Annecy

à M. le Consul général et Mme Equey, qui vont nous quitter fin mai. C'est avec beaucoup de regrets que nous voyons partir ce couple agréable et chaleureux. Mme Sprungli se fait l'interprète de tous pour leur souhaiter une bonne retraite et offrir à chacun un petit présent en souvenir de leur séjour parmi nous.

Comme chaque année, l'Union Suisse de Savoie a convié les membres de notre Cercle à un magnifique voyage en Suisse. Il a eu lieu du 9 au 14 juin dans le canton d'Appenzell. Une vingtaine de nos membres ont participé à cette belle sortie.

Et c'est encore Aix qui, cette année, avait la charge d'orga-

niser la fête nationale du 1<sup>er</sup> août. Elle s'est déroulée le samedi soir 26 juillet au restaurant le Grillon, au Tremblay. Comme toujours, tout était parfaitement organisé. Un petit groupe de Berne, avec une accordéoniste et deux yodleurs, ont créé l'ambiance folklorique. La soirée s'est agréablement terminée par un magnifique feu du 1<sup>er</sup> août.

Dimanche 28 septembre, les infatigables organisateurs d'Aix nous ont conviés à une belle promenade en Maurienne avec la visite d'anciens forts historiques et de belles églises baroques.

YOLANDE AMBUHL

## Amicale des Suisses d'Annemasse et environs

Impasse des Peupliers. 74140 Ballaison  
Président : Albert Cochard

### L'Amicale en danger

Notre amicale est toujours là, mais pour combien de temps encore? Vingt-cinq de nos membres nous ont quitté pour leur dernier voyage au cours de l'année écoulée. Si vous êtes lecteur de la Revue Suisse et que vous ne venez pas nous rejoindre, nous disparaîtrons en tant qu'Amicale suisse, faute de membres. N'attendez pas d'avoir quatre-vingts ans pour en faire partie!

Malgré cela, nos activités continuent. Notre assemblée générale a eu lieu le 6 avril avec, pour la dernière fois, la présence de M. Equey, notre Consul général à Annecy, à qui nous souhaitons, ainsi qu'à son épouse, une longue et heureuse retraite. Les 75 membres présents ont approuvé les comptes et la gestion de l'amicale pour 1996. La séance a été suivie d'une bonne friture à Yvoire au «Vieux Logis».

Le 31 mai, pour 8 jours, nous sommes partis à 36 pour Grasse et sa région, St-Paul de Vence, les vieux villages perchés, le Marineland, Nice, Monaco. Retour par les gorges du Verdon, Valensole et ses champs de lavande, sous la conduite de notre chauffeur, Michel de Taninges, qui nous a régallé avec ses commentaires et ses bonnes histoires tout au long du parcours.

Meilleures salutations à tous.

ALBERT COCHARD

### Calendrier

16 novembre : Fondue-raclette, à Lugrin.

2 février : Choucroute à Champ-Molliat.

Avril 1998 : Assemblée générale.



# Besançon

CONSULAT DE SUISSE

25, rue Proudhon. BP 107. 25013 Besançon Cedex.

Tél 03.81.81.00.10 Fax 03.81.81.19.89

## Communication du Consulat

Le successeur de M. Günter Britschgi, Consul Général, parti à la retraite à la fin du mois de mai dernier, arrivera à Besançon dans la seconde semaine du mois d'octobre 1997.

Il s'agit de M. Werner Maurer, également Consul Général, venant de Berne, où il était affecté à la Section de la protection consulaire du Département fédéral des affaires étrangères.

En ce qui concerne le projet de transformation de ce consulat, les différents articles parus dans la presse du mois de juin pouvaient peut-être prêter à confusion quant à la date de cessation de ses activités consulaires et administratives.

Je vous précise donc que nous serons encore actifs et à votre disposition jusqu'en automne 1998. Nous vous tiendrons bien entendu informés en temps utile.

BRUNO SCHMID

## Amicale Suisse de la Haute-Marne

Avrecourt. 52140 Le Val de Meuse. Tél. : 03 25 90 39 61

Président : Paul Zahnd

### Calendrier

**Samedi 15 novembre** : Repas choucroute à midi, à Is-en-Bas-signy (salle des fêtes). Les inscriptions doivent parvenir au plus tard le 25 octobre à M. Daniel Weber, 9 rue Sous-les-Vignes, 52800 Nogent (Tél. 03 25 31 90 42), accompagnées

d'un chèque de 100 francs par personne. Bienvenue à toutes et à tous.

PAUL ZAHND

## Société Suisse de Champagnole, Poligny, Arbois, Salins

10 rue de la Glacière. 39800 Poligny. Tél. : 03 84 37 24 83

Président : Alfred Aegerter

### Voyage de juillet

Avec un car grand tourisme complet, nous nous sommes dirigés vers Sainte-Croix pour le petit déjeuner. Ensuite le menu du voyage fut copieux: visite de Châtel-St-Denis, puis Les Pacots (canton de Fribourg) et repas surprise au chalet restaurant «Le Tsalé», avec fabrication du gruyère dans l'ancienne chaudière et potence au feu de bois.

Suite à la pluie diluvienne du jour, nous étions heureux de trouver à midi une bonne soupe du chalet campagnard, des macarons à la crème et une glace vanille au vin cuit. Le mets le plus original fut la soupe, que nous avons mangé avec une cuiller en bois directement dans la soupière, elle-même en bois. Chacun éclatait de rire en se regardant. Des yodleurs étaient avec nous, donnant une certaine animation dans la salle. Après le repas, et avant le départ, nous avons visité la chapelle. Puis, retour en France par la route des vins, le Mont Pèlerin, la Corniche de Lavaux avec sa vue imprenable sur le lac Léman et les Alpes. L'après-midi,

le soleil a refait son apparition, ce qui a réjoui tout le monde. Voyage magnifique finalement.

### Fête du 1<sup>er</sup> août

Elle s'est déroulée à la salle des fêtes du Pénitent, le 3 août. Petit à petit, les membres de la Société se sont retrouvés en groupe pour admirer le panorama sur le Jura.

Vers 18h30, à l'intérieur, le président Alfred Aegerter a souhaité la bienvenue à tous. M. le Maire de la localité et son adjoint étaient nos invités. Après l'écoute enregistrée du message d'Arnold Koller, Président de la Confédération, suivi des hymnes nationaux, M. Aegerter invita les participants au vin d'honneur. Tous les invités s'installèrent alors pour le repas qui se termina très tard dans la nuit. Chants et feu d'artifice ont clôturé la fête à la grande joie des membres de la Société.

PIERRE TINGUELY

### Calendrier

**26 octobre** : Choucroute à la Salle des fêtes de Tourmont à 12h30. Réservez cette date.

## Club Agricole Suisse du Doubs et Haute-Saône

33 rue des Mines. 25400 Exincourt

Président : Roger Dürst

### Excursion

Le Club Agricole Suisse n'a pas failli à la tradition. Son voyage de trois jours a eu le même succès que les années passées. Le 28 juin, par un temps idéal, un car emmenait une cinquantaine de membres à La Clusaz. Le petit déjeuner eut lieu à Salins-les-Bains. A destination, le déjeuner fut servi à l'hôtel Astoria. L'après-midi, le temps était gris, mais pas suffisamment pour empêcher tout ce monde de monter par câble à la Pointe Beauregard. Durant la nuit, un orage a éclaté. Mais au réveil, tous repartaient pour visiter Annecy. La pluie étant de la partie, notre président Dürst a fait prendre la direction d'Aix-les-Bains, sur les bords du lac du Bourget. Après le repas de midi, le temps s'est amélioré. Une croisière de deux heures a

été offerte sur ces flots devenus bleus. Deux heures vraiment intéressantes à tous points de vue. Retour à La Clusaz pour notre deuxième nuit. Lundi 30 juin, le car chargé est parti pour Morzine où, là aussi, la pluie nous attendait. Mais avec l'ambiance qui régnait, cela ne se voyait même pas. Ensuite, nous avons pris la direction de Villeneuve (CH) en passant par Thonon et en longeant le lac Léman. Le soir au retour, c'est à Bonnetage que le souper fut servi.

Le 19 juillet, nous organisons la commémoration du 1<sup>er</sup> août, à Colombier-Fontaine. Plus de cent personnes se sont retrouvées autour de l'orchestre l'Echo du Jura. Inutile de dire combien cette musique plut à tous. Les danseurs étaient nombreux et cela jusque tard dans la nuit.

## Cercle Suisse de Dole

62 rue des Fourches. 39100 Dole. Tél. : 03 84 82 28 62

Président : Georges Bussard

### 1<sup>er</sup> août et délégation à Berne

Nous avons fêté le 1<sup>er</sup> août en organisant un repas dansant au restaurant «Mon Plaisir». Avant le dessert, les 60 convives ont eu l'agréable surprise d'assister à un feu d'artifice préparé en secret par notre président. Cette soirée fut placée sous le signe de la joie et de l'amitié.

Lundi 15 septembre, suite à la demande de notre président, une délégation de présidents de sociétés suisses de l'arrondissement consulaire de Besançon a été reçue au Palais Fédéral de Berne par M. Flavio Cotti. Cette démarche avait pour objet le main-

tien du Consulat Suisse de Besançon dans sa forme actuelle. M. Cotti, qui nous a bien reçus, a demandé à son secrétaire général de reconsidérer la situation.

Notre comité s'active dans la préparation du concert franco-suisse qui se déroulera le 17 octobre à l'église St-Jean, réunissant la Schola de Sion et la Maîtrise de Dole, soit 100 participants.

SYLVIE LUDER

### Calendrier

**29 novembre** : Choucroute au Logis Comtois.

**Décembre** : Soirée cinéma.

## Cercle Suisse de Gray

70600 Oyrrières. Tél. : 03 84 32 11 38

Président : Hubert Koch

### La vie du Cercle

Dimanche 3 août, le Cercle suisse de Gray a réuni au restaurant «Chez Berthe», à Seveux, une cinquantaine de sociétaires, pour célébrer la fête nationale helvétique. Après le discours d'accueil du président Hubert Koch, qui se réjouit de voir de nombreux nouveaux adhérents, l'audition du message du Président de la Confédération Arnold Koller, suivi de l'hymne national, Bruno Schmid, Consul par intérim depuis le départ en retraite de M. Günter Britschgi, a tracé à grands traits le climat actuel dans lequel la Suisse évolue. Il a rappelé les

étapes de la fermeture progressive du Consulat de Besançon.

Un excellent et copieux déjeuner a réjoui les convives et la traditionnelle tombola dotée d'un lot spécial (un magnifique chalet miniature construit par le vice-président Alfred Aeschlimann) a permis de remplir la caisse des œuvres sociales du Cercle.

Une coupe de champagne, offerte par le Président et Berthe, a clôturé le repas. Les participants ont été invités à se réunir à nouveau pour la choucroute de fin d'année, le premier dimanche de décembre, au Bistrot Gourmand, à Arc-les-Gray.



### Message du Consul général

Chers compatriotes, chers amis français,

Plus de quatre années et demie ont déjà passé à travers notre sablier bordelais. Il ne reste hélas plus que quelques grains. Un nouveau départ approchant à grands pas, mon épouse et moi-même aimerions par ces lignes prendre congé de vous tous, chers lecteurs, compatriotes et amis. Au moment où vous lirez ce message, nous serons déjà en train de boucler nos valises. Cette fois, le cap sera mis sur l'ouest en direction du Canada, de Toronto plus précisément, où j'assumerai mes nouvelles fonctions à la tête du Consulat général de Suisse dès le début de novembre. Nos années bordelaises ont été à la fois heureuses et très enrichissantes. Heureuses, parce qu'il fait bon vivre dans cette magnifique région de France, et enrichissantes parce qu'elles nous ont permis de faire la connaissance de beaucoup d'entre vous et aussi parce que ces relations, empreintes d'amitié, de courtoisie et de respect mutuel, ont été pour nous une source de grande satisfaction.

Pour ma part, j'aimerais ici remercier tout spécialement les Présidentes et Présidents ainsi que les nombreux membres des comités des diverses sociétés suisses de l'arrondissement consulaire de Bordeaux pour leur dévouement exemplaire pour la cause suisse dans leurs circonscriptions respectives, pour leur accueil toujours chaleureux à l'occasion de toutes les réunions associatives auxquelles mon épouse et moi-même avons eu le plaisir et l'honneur de participer. Nous nous souviendrons encore longtemps de tous les instants privilégiés passés en leur et en votre compagnie.

Nous vous disons donc «au revoir» et formulons à chacun d'entre vous nos vœux les plus sincères de santé, de bonheur et de réussite dans tous les domaines, vœux auxquels nous associons aussi tous ceux qui vous sont chers.

Pour terminer, je forme le souhait que vous voudrez bien accorder à mon successeur, le Consul général Arthur Burkhardt (actuellement à Francfort s/Main) et à son épouse la même confiance et lui réserverez aussi un accueil aussi chaleureux que celui dont vous nous avez si gentiment gratifié tout au long de notre séjour bordelais.

Avec nos plus cordiales salutations,

PIERRE RIEM  
Consul général

→ suite Besançon

### Société Suisse de Pontarlier

45 rue de Doubs. 25300 Pontarlier. Tél. : 03 81 39 39 63

Président : Michel Ryser

#### Fête du 1<sup>er</sup> août

325 personnes étaient présentes à la fête du 1<sup>er</sup> août, célébrée le 26 juillet dernier par la Société suisse de Pontarlier, sous la présidence de M. le Consul Bruno Schmid. M. André Cuinet, Conseiller régional et général, Maire de Pontarlier, assistait à cette fête, ainsi qu'une délégation de la Société suisse de Besançon. Le Président Michel Ryser souhaite à tous une excellente soirée et, après les consignes habituelles, déclara ouverte la partie officielle, qui fut suivie du message de M. Arnold Koller, Président de la Confédération, et des hymnes nationaux.

M. le Consul Schmid exhorte ses compatriotes à conserver leur attachement à la mère patrie, secouée actuellement par des problèmes dont le peuple suisse a été longtemps tenu dans

#### l'ignorance.

M. le Maire, après avoir remercié le président Ryser pour le dynamisme de la société, mit l'accent sur les problèmes posés à la colonie suisse de l'arrondissement consulaire à la suite de l'annonce de la fermeture prochaine du Consulat Général de Besançon. Et cela, malgré les nombreuses interventions des parlementaires et des représentants des collectivités locales et régionales.

La partie récréative après le repas a permis à toutes et à tous de passer dans la joie et la bonne humeur une excellente soirée.

MICHEL RYSER

#### Calendrier

**Dimanche 4 janvier 1998 :** Fête des Rois, Salle des Capucins. Distribution des colis, remise des diplômes et cadeaux aux ayants droit.

### Cercle Suisse d'Agen, de Guyenne et Gascogne

«La Tornepieque». 12 bd des Ormeaux. 47320 Clairac. Tél. 05 53 84 31 87 Fax 05 53 88 18 41

Président : Armand Ryniker

#### Fête nationale suisse

Par dérogation à notre tradition établie depuis des années, le 706<sup>ème</sup> anniversaire du Pacte de 1291 n'a pas été célébré sur le domaine d'un de nos compatriotes. Les Suisses et leurs amis français du sud-ouest aquitain, membres de la Société suisse de Bordeaux, de l'Amicale suisse des Pyrénées et Cercle suisse d'Agen, de Guyenne et Gascogne se sont retrouvés le dimanche 27 juillet sur l'aérodrome d'Armagnac de Herret, près de Condom dans le Gers. En fait, les festivités se déroulèrent sur «sol étranger». L'accueil du président Jean Baqué et de ses amis n'en a pas moins été chaleureux. Car nos membres du Gers entretiennent depuis des décennies d'excellentes relations avec la population locale.

105 personnes étaient inscrites au repas de midi et une quarantaine le soir. L'acte officiel débuta à 11 heures. Un nombre important de personnalités y assistait, dont M. R. Wyder, directeur du SSE, venu spécialement de Berne, M. P. Riem, notre Consul Général de Bordeaux, M. J.-P. Aeschlimann, Président de l'UASF, M. Ph. Portal, Sous-préfet de Condom, les Présidents des Sociétés invitées et les Maires des communes voisines. Le Président Ryniker adressa des paroles de bienvenue, puis suivirent diverses allo-

cutions, à la suite desquelles les cloches de l'église d'Appenzell introduisirent le message du Président de la Confédération, M. Arnold Koller, suivi des hymnes nationaux suisse et français.

Pendant l'après-midi, les participants ont eu le loisir de faire connaissance, de discuter à bâtons rompus, de se rafraîchir à la buvette, de tenter leur chance avec les enveloppes-surprises, de se procurer des produits régionaux, de s'attarder à la table de documentation sur la Suisse et de, ce qui fut le clou de la journée, monter en avion pour un vol de plaisance. Pendant le repas du soir, quelques danseurs se produisirent sur la piste de danse cimentée du hangar à avions. La nuit venue, un magnifique feu communiqua sa chaleur aux chanteurs improvisés, faisant entendre dans la nuit profonde des airs nostalgiques du pays. Cependant, notre joie a quelque peu été atténuée lorsque nous avons appris le départ de Bordeaux de notre Consul Général Pierre Riem et de son épouse, qui partent à Toronto (Canada). Toute la colonie regrette ce départ «commandé». Car il nous a été donné, pendant leur séjour parmi nous, d'apprécier leur compétence et leur gentillesse. Nos meilleurs vœux les accompagnent dans leur nouveau pays de résidence.

ARMAND RYNIKER

### Amicale Helvétique Tourangelle

«Rochette». 37500 Chinon. Tél. : 02 47 98 37 55

Président : Patrick Desmoulins

#### Pique-nique

Le 29 juin dernier, même si le soleil n'était pas au rendez-vous, les plus fidèles d'entre vous étaient présents. La pluie n'est pas arrivée à ternir la bonne humeur qui régnait. Nous nous sommes tous retrouvés dans une grange, entourés de bottes de paille, qui ont été le cadre inattendu de nouveaux jeux pour les enfants. Le barbecue, bien installé à l'abri des averses et du vent, nous a permis de faire griller viande et saucisses. La fin de l'après-midi nous a offert une petite accalmie, qui a donné l'occasion de découvrir des charmantes rives de l'étang, qui devaient normalement nous accueillir. Le soir venu, chacun est reparti, ravi de ce pique-nique improvisé. Les plus jeunes se souviendront longtemps de leurs ébats endiablés dans la paille. Merci à Da-

niel et Heike pour ce déjeuner des plus champêtres.

MARIE-BRIGITTE SCHOR

#### Calendrier

**Dimanche 7 décembre :** Noël de l'Amicale. Au programme, fondue au fromage. L'après-midi récréative sera suivie de la venue du Père Noël pour les plus jeunes. Chacun sera prévenu par courrier du lieu exact et du déroulement de cette petite fête.



## Union Suisse des Pays de Loire

1 rue St-Denis. 44000 Nantes. Tél. et Fax : 02 40 20 34 65  
Présidente : Thérèse Béraud

### Rencontres en Vendée et Maine-et-Loire

En Vendée, ce 8 juin, par bonheur, le ciel nous gratifiait d'un après-midi ensoleillé. F. et P. Worni n'avaient pas ménagé leurs efforts pour offrir à ceux qu'ils accueilleraient à St-Hilaire-la-Forêt: apéritif agrémenté de petits mets salés et visite organisée au Centre Archéologique d'initiation et de recherche sur le néolithique. Le Maine-et-Loire nous réunissait à Avrillé en un lieu idyllique: l'orée d'une forêt. Seul le chant des oiseaux osait troubler la quiétude de l'endroit. Echanges amicaux et accueil des nouveaux venus faisaient de ces instants une agréable journée. Tous nos remerciements à ceux qui ont eu l'initiative de ces rencontres.

### Assemblée générale

Le 14 septembre, avait lieu notre Assemblée générale à Machelles, site proposé par notre jeune compatriote A. Serex. Assistance nombreuse pour cette réunion que M. le Consul général et son épouse honoraient de leur présence. Mme la Présidente, après les remerciements d'usage, fit le rapport d'activité de l'année, donna quelques informations de l'Association, avant de nous annoncer sa démission et celle de tous les membres du Bureau dans un souci de renouvellement par une équipe plus jeune. M. le Consul général remercia Mme Béraud en soulignant, à juste titre, son dévouement, son sens de l'organisation (informatisation), ce qui a permis à l'USPL de renaître sur des bases solides. Puis, M. Riem annonça la restructuration des consulats en France - notamment celui de Bordeaux - et la réouverture d'un consulat honoraire à Nantes, dépendant de Bordeaux pour certaines tâches (informations-représentation) à l'exclusion des compétences administratives. M. le Consul nous fit part de sa nomination à Toronto à partir de novembre. Il remercia l'USPL pour l'accueil qu'il a reçu dans notre région au cours de ses déplacements. Après ces nouvelles, Mme Rouseau, trésorière, nous rendit compte de l'exercice 1996, rappelant seulement aux retardataires de ne pas oublier leur cotisation! Restait à procéder aux formalités électorales: après la présentation des candidats, M. le Consul procéda au vote à main levée (une seule voix contre, pour un vote à bulletin

secret). M. Zimmermann fut élu président à une très forte majorité (1 contre) et le Bureau à l'unanimité. Il est ainsi constitué: Président: M. Zimmermann. Vice-président: A. Serex. Secrétaire: H. Vêridique. Secrétaire-adjointe: Mme Aubert. Trésorier: M. Juvet. Trésorier-adjoint: M. Worni.

De nouveau, Mme Béraud prit la parole pour des remerciements chaleureux exprimés avec émotion et modestie, dans un poème sincère et personnalisé à l'adresse de M. le Consul et de Madame. L'ordre du jour épuisé, des questions furent posées auxquelles M. le Consul répondit volontiers. A la suite de cette excellente réunion, un vin d'honneur fut servi par M. et Mme Buchet, viticulteurs au domaine de la Grande Varane, et les tables préparées pour accueillir notre pique-nique accompagné des meilleurs crus d'Anjou de nos hôtes. M. le Consul et son épouse nous quittèrent tôt l'après-midi, alors qu'une visite du domaine viticole commentée par M. Buchet clôturait cette journée ensoleillée très conviviale.

ALICE DOVA

### Mot de la Présidente

Pendant trois ans, j'ai assuré avec grand plaisir la présidence de l'USPL. Après avoir réorganisé l'association, nous souhaitons qu'un nouveau président et une nouvelle équipe (plus jeune) prenne le relais. Voilà qui est fait. Le 1er janvier 1998, M. Zimmermann prendra la présidence. Je remercie les membres de l'ancien Bureau de leur dévouement et de leur contribution à la marche de l'USPL et je souhaite bonne chance à nos successeurs.

THÉRÈSE BÉRAUD

### Calendrier

Dimanche 7 décembre: Fête de Noël

## Amicale Suisse des Pyrénées

64290 Estialescq Gan. Tél.: 05 59 39 10 29  
Présidente: Kathy Joerg

### Rétrospective

Le 25 mai dernier, comme prévu, nous nous sommes retrouvés à Capbreton pour tenir notre Assemblée générale annuelle. Cette date avait été retenue dès le mois de janvier mais, pour cause d'élections anticipées, plusieurs de nos adhérents n'ont pu nous rejoindre, retenus ici ou là par leur devoir électoral.

M. Riem, Consul Général de Suisse à Bordeaux, et son épouse nous ont fait le très grand plaisir de se joindre à nous, comme à chacune de nos assemblées. M. Riem nous a donné des informations intéressantes concernant notre pays.

Le Bureau de l'amicale a été reconduit en totalité pour cette année. Après la séance de travail, la perspective d'un bon repas était alléchante. Nous nous sommes donc installés autour d'une belle et bonne table pour un excellent repas.

Le samedi 28 juin, nos amis Maryse et Jean-François Meili

avaient préparé une journée fort agréable. Le rendez-vous était fixé à 11h30. Seul le soleil l'avait oublié. Nous étions cependant une vingtaine à partager le pot de l'amitié et le succulent repas qui suivit. A 14h15, rendez-vous aux Thermes pour une visite détaillée et fort intéressante de cet établissement (bains de vapeur en prime). Puis était prévue la visite de la ville en petit train, malheureusement sous la pluie. Après ces activités touristiques, tout le monde s'est retrouvé chez M. et Mme Meili pour un goûter. Ce fut un bien agréable moment. Félicitations et un grand merci à nos amis Luchonnais.

Le 27 juillet, quelques-uns de nos amis se sont rendus à la célébration de la Fête nationale suisse qui se déroulait à l'aérodrome d'Armagnac de Herret, près de Condom. Nous espérons qu'ils ont passé une bonne journée.

ANNE-MARIE DA RUI

## Société Helvétique de Bienfaisance

151 route de Seysses. 7 hameau des Bosquets. 31100 Toulouse  
Tél.: 05 61 40 16 07 Fax 05 61 40 49 24 Présidente: Paule Labat-Bulliard

### Vie active

Notre fête patriotique du 27 juillet dernier a été comme toujours très appréciée par nos membres pas encore partis en vacances. Mille mercis à notre président d'honneur, André Tissot, et à nos amis hôtes, la famille André Scherrer, qui ont organisé cette journée.

### Calendrier

Courant octobre: Sortie champignons familiale avec pique-nique tiré du sac. Lieu: Coteaux de Buzet. Rens. 05 62 57 04 22.

19 octobre: A 15h30, concert religieux de guitare par Jean-Claude Gianadda, très connu.

Eglise St-Médard de Fenouillet, gratuit, organisé par Fabienne Vernières, 05 61 70 24 88.

Novembre: Randonnée.

13 décembre: Grande fête de Noël. Les enfants font le spectacle. Tél 05 61 40 16 07.

Janvier 98: Fête des Rois.

En prévision: la visite du Musée de l'Espace à Toulouse, une visite-dégustation des caves des vignerons des vins de Cahors.

Nous sommes toujours très heureux d'accueillir les Suisses d'ici ou ailleurs lors de leur passage à Toulouse. A très bientôt.

LE BUREAU.

### HONEGGER À L'HONNEUR

## Chœur Régional Vittoria d'Ile-de-France

Michel Piquemal a décidé de fêter les 10 ans du Chœur Régional Vittoria d'Ile-de-France en enregistrant «Le Roi David» d'Arthur Honegger. L'enregistrement a été effectué en juin dernier, Salle Pleyel, en présence de Mme Pascale Honegger, fille du compositeur, pour la maison de disques internationale Naxos. La version retenue, avec l'assentiment de Mme Pascale Honegger, est la version de la création, écrite pour un effectif d'orchestre réduit.

La distribution en est la suivante: Jacques Martin, récitant. Danielle Borst, soprano. Marie-Ange Todorovitch, mezzo. Gilles Ragon, ténor. Le Chœur Régional Vittoria d'Ile-de-France. L'Orchestre de la Cité. Michel Piquemal, direction

La présence de Jacques Martin en récitant étonnera sans doute! Jacques Martin a une véritable passion pour cette œuvre qu'il connaît par cœur pour l'avoir interprétée de nombreuses fois.

Deux concerts seront donnés en présence de Mme Pascale Honegger à Paris, Salle Pleyel, pour célébrer le 10<sup>ème</sup> anniversaire de la création du Chœur Régional et la sortie du disque: le dimanche 30 novembre à 17h30 et le vendredi 5 décembre à 21h00.



### Visite à Lyon de M. Bénédicte de Tscharnier, Ambassadeur de Suisse

L'Ambassadeur de Suisse en France, M. Bénédicte de Tscharnier, a effectué sa première visite officielle en Province, à Lyon, du 18 au 21 juin. Il était accompagné de son épouse. A cette occasion, ils ont rencontré M. Raymond Barre, ancien Premier ministre et député-maire de Lyon, ainsi que le Préfet de la région Rhône-Alpes et du département du Rhône. En outre, un déjeuner d'honneur leur a été offert par le Vice-Président de la région Rhône-Alpes et Président du Conseil International de Lyon, M. Alain Mérieux.

Ils étaient les hôtes d'honneur lors de la réception annuelle pour la Fête nationale suisse, donnée par le Consul général et Mme Alfred Killias à la résidence. Ils ont pu rencontrer de nombreuses personnalités de la vie politique, de l'économie et de la culture, ainsi que des représentants des différentes associations suisses et des membres de la communauté suisse.

Après la visite du «Vieux Lyon», nos hôtes ont été invités par l'Opéra national de Lyon à assister à l'Opéra «Elektra» au Théâtre Romain, dans le cadre des «Nuits de Fourvière», suivi d'un dîner en compagnie de M. et Mme Raymond Barre, ainsi que d'autres personnalités du monde musical.

Cette visite de M. et Mme de Tscharnier dans la deuxième ville de France, a trouvé un grand écho dans la presse locale.

### Calendrier

Manifestations culturelles : Du 16 au 31 octobre : Expo de photographies J.P Boesch, avec le soutien de Pro Helvetia. Mairie Annexe, Place Comédie, Lyon. Du 30 septembre au 27 décembre :

Expo «Un Journal à Soi». Manuscrits Constant et Amiel (CH). Bibliothèque Municipale, Lyon.

### Union Helvétique de Lyon

c/o Consulat général de Suisse. B.P 2919. 69616 Villeurbanne Cedex. Tél. 04 72 75 79 10  
Président : René Joye. 163 cours Lafayette 69006 Lyon

### Fête nationale

C'est au cours d'une journée estivale et ensoleillée que s'est déroulée la Fête nationale suisse, célébrée le 27 juillet dans la propriété privée généreusement mise à notre disposition par nos amis M. et Mme Henri Rusconi, Président de Pro-Ticino.

Dans un cadre idyllique, plusieurs tentes et abris ont accueilli une centaine de compatriotes, heureux de se retrouver pour passer une bien agréable journée.

Après une allocution de bienvenue de M. Alfred Killias, Consul général de Suisse à Lyon, une information importante de M. Olivier Martin, délégué des Suisses de France pour la région,

au sujet de la nationalité suisse des enfants de Suissesses nés avant 1952, nous avons écouté le discours de M. Arnold Koller, Président de la Confédération, suivi de l'hymne national.

Ouverture des agapes par un délicieux Fendant offert par le Consulat, puis nos amis se sont retrouvés autour des tables pour déguster un repas campagnard très copieux, organisé par les bénévoles de l'Union Helvétique.

Des jeux et amusements ont prolongé la journée, qui s'est terminée vers 18 h dans l'allégresse générale.

Rendez-vous est déjà pris pour l'année prochaine.

RENÉ JOYE

### Les Dames Suisses de Lyon

163 Cours Lafayette. 69006 Lyon. Tél. : 04 72 74 03 72  
Présidente : Monique Joye

### Reprise des activités

Après la sortie d'été au château de Grignan, suivie de la visite de la ferme des crocodiles et d'une manufacture de nougats à Montélimar, la Société des «Dames Suisses de Lyon» reprend ses activités.

Goûter au «Théodore», cours Fr. Roosevelt, les jeudis 6 no-

vembre et 4 décembre à 15 h.

Les ateliers de couture, tricot, et bricolage reprendront dans le courant du mois d'octobre.

La visite guidée d'un musée sera proposée dans le courant du mois de novembre.

La cotisation est fixée à 50 Frs.

MONIQUE JOYE

### Journée de l'Amitié à Estavayer-le-Lac

En ce samedi 21 juin, nous étions 40 personnes au départ de Lyon, tous impatients de rejoindre la Suisse, et le moral était au beau fixe. Dès le départ, notre chauffeur «Angelo» démarrait au volant de son super car pulmann et chacun se calait confortablement dans son fauteuil.

Notre Président, M. A. Glatthardt, nous souhaitait la bienvenue, puis céda le micro à une de nos sympathiques aînées, Jeanette Chenal de Bourgoin, qui nous interpréta «a capella» une tyrolienne «La Youste». L'ambiance était excellente. A l'approche de la frontière, le Président nous fit un intéressant résumé sur les différents sites d'Estavayer-le-Lac. Notre impatience était grande de découvrir toutes ces merveilles...! C'est ainsi que nous sommes arrivés à la frontière suisse. A peine franchie, c'est avec enthousiasme que nous avons chanté l'hymne national suisse. Puis nous avons fait une halte au «Relais de la Côte», où nous attendait un bon petit déjeuner. En pleine forme, nous avons repris la route et sommes arrivés à Estavayer-le-Lac.

Le car s'est engagé dans la rue principale ornée de drapeaux et nous a descendus doucement jusqu'au parking situé au bord du lac, non loin du restaurant, que nous avons rejoint en longeant une belle pelouse verdoyante.

A l'arrivée, ce fut la surprise générale pour chacun des convives qui trouvèrent, devant leur assiette, un petit présent

«franco-suisse» : un Toblerone surmonté du drapeau suisse et de rubans bleu-blanc-rouge !

Nous devons cette délicate attention à des amis du Président et membres donateurs à la S.S.B, M. et Mme Hurzeler du canton d'Argovie, venus nous rejoindre pour passer la journée avec nous. Nous les avons applaudis pour leur gentillesse. Après avoir pris l'apéritif, c'est avec grand plaisir que nous avons goûté, entre autres, aux délices du lac : filets de perches meunières !

L'ambiance était «super», et comme le soleil tardait à nous saluer après le repas, nous sommes tous allés visiter le «Musée de la Grenouille». Ce Musée, unique en son genre, regroupe une collection de 108 grenouilles naturalisées, évoquant des scènes de la vie courante : école, bistrot, partie de cartes, cour de ferme, le «serment des 3 Suisses»..., et en sous-sol, une importante collection de lanternes des chemins de fer fédéraux. Le temps a passé très vite, et bientôt il a fallu songer au retour et rejoindre le car vers 17 h. Au cours du voyage, les participants, bercés par le roulis du car et les effets du bon vin de Neuchâtel, sombrèrent bientôt dans une douce somnolence. A 20 h, arrivée devant la gare des Brotteaux à Lyon : chacun a repris ses esprits, d'autant plus que la pluie nous a accueillis généreusement à notre descente de car ! Mais pour nous tous, rien ne saurait ternir le souvenir de cette belle et chaleureuse «Journée de l'Amitié».

GINETTE PESENTI

### Amicale des Suisses de Drôme-Ardèche

Route de Combavin. 26120 Chabeuil. Tél. : 04 75 59 20 91  
Président : Louis Richard

### 1<sup>er</sup> août

Cette année, le 1<sup>er</sup> août restera dans notre souvenir. Nous avions parmi nous Mme Kammermann, notre Consul, et nous étions plus nombreux que les années précédentes. La salle décorée aux couleurs des cantons, le grand drapeau de l'Amicale déployé, un buffet bien garni, le beau temps, tout invitait à la joie. A la partie officielle - discours de notre Président, du Président de la Confédération, de Mme Kammermann - s'est ajoutée une explosion de gaieté et de bonne humeur. Des chants soutenus par un accordéon, des rires et des bavardages se sont succédés. Trois adorables fillettes nous ont donné la primeur d'un ballet

créé pour la fête.

Merci à tous ceux qui ont tant mis du leur pour le plaisir de tous !

### Rétrospective touristique

Chacun a pu admirer et choisir les photos de notre voyage à Lucerne en mai dernier, artistiquement présentées.

La nuit étant descendue tout doucement, c'est sur le feu d'artifice traditionnel que s'est achevée cette belle soirée.

SUZANNE MIGNOT

### Calendrier

**Fête de Noël** : Retenez le samedi 6 décembre. Nous nous retrouverons ce jour-là à Montmeyrand à 14 h 30.



## Union Helvétique de Clermont-Ferrand

Sarceat. 63870 Orcines. Tél. : 04 73 62 13 04  
Président : Guy Chavannes

### Fête nationale

Cette année, comme de coutume, nous avons avancé la commémoration de notre Fête nationale du 1<sup>er</sup> août au dimanche 6 juillet, pour permettre à un plus grand nombre de nos compatriotes d'y assister. Nous nous sommes donc réunis à l'hôtel-restaurant «Le Clos Fleuri» à Maringues en présence d'une quarantaine de nos Sociétaires. Les enfants ont pu s'égailler dans le magnifique parc appartenant à cet hôtel.

A la fin du repas, le Président prononça une courte allocution retraçant les différentes phases de la fondation de la patrie. Ensuite, il évoqua la visite faite au Palais de l'Europe à Strasbourg, lors du Congrès de l'UASF.

Il donna quelques précisions sur le Conseil de l'Europe, dont fait partie la Suisse, et qui comprend actuellement 40 États membres. Il indiqua la structure complète du Conseil de l'Europe qui s'occupe de politique, mais également de l'environnement et en particulier : du contrôle de la pollution de l'air, de la char-

te européenne de l'eau, de la pollution des mers, de la charte européenne des sols, de la charte écologique des régions de montagne.

La Suisse prend une part importante à toutes ces délibérations. Ensuite, le Président a donné des précisions sur le don Suisse de la Fête nationale. La vente des insignes de la Fondation «Pro-Patria» et les fonds recueillis, seront consacrés à l'amélioration de trois réserves naturelles de Suisse. Je remercie tous nos compatriotes pour l'achat des insignes.

L'Assemblée a ensuite écouté le discours enregistré du Président de la Confédération, M. Arnold Koller, puis dans le recueillement, les hymnes nationaux suisse et français.

Tous nos sociétaires présents étaient heureux d'avoir passé ensemble une excellente journée. A tous, je vous remercie de votre attachement à notre Société. A bientôt mes chers compatriotes.

GUY CHAVANNES

## Future Association des Suisses de l'Isère

Chez M. Courtois L. 6 rue Docteur Schweitzer. 38180 Seyssins. Tél. : 04 76 84 14 15  
Présidente provisoire : Mariagrazia Courtois. 1 rue H. Maurice 38400 St Martin d'Herès

Comme vous avez pu le constater, il n'a pas été possible de rassembler les membres potentiels de la future Association des Suisses de l'Isère, mi-septembre.

En effet, nous n'avons toujours pas de salle (pouvant contenir 200 personnes environ) à notre disposition ; le temps des vacances ayant mis un frein aux recherches.

Nous faisons donc à nouveau appel à votre collaboration. Cette association doit être l'œuvre de tous. Il est nécessaire que chacun soit partie prenante et pas seulement un consommateur. Nous avons tous, à notre niveau, des journées très remplies et des préoccupations : si nous nous partageons le travail ce sera certainement plus efficace.

Nous comptons sur vous.

## Pro Ticino

33 rue de Créqui. 69006 Lyon. Tél. : 04 78 93 21 25  
Président : Henri Rusconi

### Activités

«Pro Ticino» a été représenté au Congrès des Suisses de France en Avril à Strasbourg, par le Président et le Trésorier, accompagnés de leurs épouses. En 98, il aura lieu à Lyon. On souhaite une importante participation tessinoise.

Le Congrès international «Pro Ticino» s'est déroulé à Thoune les 7 et 8 juin. Après les réunions du samedi, visite de la vieille ville. Le dimanche matin : réception à l'Hôtel de Ville, puis déjeuner et promenade en bateau sur le lac. L'an prochain, rendez-vous à Soleure.

Après la Fête nationale suisse

du dimanche 27 juillet, à l'occasion de laquelle peu de Tessinois s'étaient déplacés, je vous annonce la soirée d'hiver qui se tiendra à l'hôtel Mercure Pont-Pasteur, le samedi 15 novembre à 20 h.

Prix spécial de 100 Frs pour les jeunes de moins de 25 ans.

HENRI RUSCONI

### Calendrier

**Samedi 15 novembre** : A 20h, soirée d'hiver à l'hôtel Mercure Pont-Pasteur.

**Courant février** : Assemblée générale de «Pro Ticino Lyon», suivie d'un repas amical.

# Marseille

CONSULAT DE SUISSE

7, rue d'Arcole. 13291 Marseille Cedex 06  
Tél 04.91.53.36.65 Fax 04.91.57.01.03

## Société Suisse de Marseille

7 rue d'Arcole. 13006 Marseille. Tél. : 04 91 37 63 96  
Président : Jean-François Bérard. 35 rue Dragon 13006 Marseille

### Fête nationale

Notre Fête nationale, avancée cette année au dimanche 6 juillet, s'est déroulée par un très beau temps dans notre campagne des Charmerettes. Comme d'habitude, un nombre record de compatriotes a été atteint (230 personnes), grâce à la participation de nos voisins du Languedoc-Roussillon, et du Var.

Tout le monde a exprimé spontanément sa satisfaction pour cette agréable journée champêtre, tant pour la haute tenue spirituelle du service œcuménique, que pour la convivialité de l'apéritif au «Fendant» offert par notre Consul général.

A signaler encore l'excellente qualité des saucisses grillées, arrivées l'avant-veille de Suisse et servies rapidement par notre équipe de jeunes avec la traditionnelle salade de pommes de terre, ainsi que la variété et l'excellente qualité des desserts, tous réalisés par notre équipe de pâtisseries bénévoles.

Notre réunion a débuté par les allocutions habituelles de Mme Geneviève Gagneuil, Présidente de la Fondation Helvétia, de M. J.F Bérard, tout nouveau Président de la Société Suisse de Marseille, de M. J.P Aeschlimann, Président de l'UASF ainsi que de la Société Helvétique de Montpellier-Languedoc-Roussillon, de

M. Peter Felix, Consul général de Suisse à Marseille. Enfin, nous avons écouté le discours du Président de la Confédération suisse, enregistré sur cassette.

Une chorale, dont fait partie notre ami René Gehrig, a assuré avec brio et simplicité l'accompagnement du service œcuménique. Les hymnes nationaux français et suisse nous ont permis de vivre, après le repas, un moment fort apprécié.

De son côté, notre équipe de jeunes avait prévu différents jeux, auxquels bon nombre d'enfants ont pris part avant et après le repas. Comme toujours, tout a une fin, et c'est tard en fin d'après-midi que nous nous sommes séparés.

Un grand merci à toutes celles et ceux qui ont permis, par leur action, la bonne ambiance générale de cette fête.

JEAN-FRANÇOIS BÉRARD

### Calendrier

**Jeudi 23 octobre** : Soirée raclette à la Maison Suisse (7 rue d'Arcole à Marseille). Frais de participation : 125 Frs par personne.

**Mardi 9 décembre** : Grande soirée avec attraction et imitateur, également à la Maison Suisse. Ce sera la dernière manifestation de l'année. Frais de participation : 155 Frs par personne.

## Helvétia Amicale des Suisses Vaucluse-Gard

Mas de la Beaume 84220 Murs. Tél. : 04 90 72 61 72/04 90 72 63 28  
Présidente : Madeleine Joannou Hauser

### La Fête nationale d'Helvétia

Les accents, tantôt nostalgiques, tantôt entraînants, de la Nouvelle-Orléans, interprétés par l'excellent «Swinging Four Jazz Band», composé de 4 musiciens suisses, ont agréablement accompagné notre repas. Celui-ci s'est déroulé le 1<sup>er</sup> août au restaurant le Logis, situé dans la colline boisée de Velleron, pour célébrer notre Fête nationale.

Nous avons eu le plaisir de réunir 88 personnes, suisses, françaises et même un ami d'Angleterre. M. Bernard Meyer, Consul adjoint, est venu se joindre à nous en compagnie de son épouse.

Attentifs, nous avons écouté le discours que le Président de la Confédération a adressé aux Suisses de l'étranger.

Devant un buffet remarquable, dont faisait partie un jambon à la mode de la Louisiane, en file plus ou moins impatiente, nous nous sommes servis.

Les différentes langues separaient les conversations par table et le Mistral nous a accompagnés toute la soirée, balançant le drapeau français et le drapeau rouge à croix blanche.

Sur quelques morceaux choisis par l'orchestre et après une démonstration éblouissante de «planche à laver» faite par le batteur, très peu d'entre nous esquissèrent un pas de danse. Enfin nous nous sommes séparés, heureux et contents de notre soirée.

JEAN-PAUL CALAME




## Société Helvétique de Montpellier-Languedoc-Roussillon

66 Allée Mac Laren. 34090 Montpellier. Tél. : 04 67 54 98 18 Fax : 04 67 54 51 40  
Président : Jean-Paul Aeschlimann

### Prochaine manifestation

Notre sortie d'automne aura lieu comme prévu le dimanche 19 octobre et se tiendra à Béziers. Chacun de nos membres dûment inscrits recevra encore

une convocation personnelle et détaillée en temps utile. A défaut, on pourra encore s'enquérir auprès du Président jusqu'au jour précédant celui du rendez-vous. 

## Mulhouse

CONSULAT DE SUISSE

19, bld du Sauvage. BP 1027. 68050 Mulhouse Cedex  
Tél 03.89.45.32.12 Fax 03.89.56.46.25

### Société Suisse de Delle

Rue Jean Moulin. 90100 Delle. Tél. 03 84 36 07 84  
Président : Alain Froidevaux. 1 rue du Lieutenant Martin. 90000 Belfort


### Voyage aux Borromées

C'est par un matin brumeux, au départ de Delle, qu'une cinquantaine de membres et sympathisants a pris la route de Stresa (Italie), pour un week-end de rêve au bord du Lac Majeur, les 12 et 13 juillet.

Le voyage au Rigi de 96 était encore présent dans les mémoires, suite aux conditions météorologiques rencontrées ce jour-là. Cette année au contraire, les dieux du ciel ont été avec nous ! En effet, le soleil et la chaleur ont illuminé notre séjour dans la province italienne

de Novara, et fait resplendir les merveilles que sont les palais des Princes de Borromées et le magnifique parc floral et forestier de la Villa Taranto.

Comme l'accueil, l'hôtel et les repas étaient eux-aussi à la hauteur de l'organisation concoctée par les autocars Doillon de Pont-de-Roide. Tous sont repartis avec regret, mais enchantés par ces deux journées et en pensant déjà au voyage de 98.

Un grand merci à tous les participants. 

ALAIN FROIDEVAUX


### Association Suisse d'Entraide et de Bienfaisance de Mulhouse et environs

B.P 1263. 68055 Mulhouse. Tél. 03 89 50 43 36 Fax 03 89 52 37 56  
Président : Pierre Lichtensteiger. 27 rue de Mulhouse. 68110 Illzach

### Fête de Noël

Notre traditionnelle fête de Noël aura lieu le dimanche 7 décembre à l'auberge du Zoo. Après le déjeuner, les convives auront le plaisir de rencontrer le Père Noël chargé de surprises pour les enfants ! Réservation indispensable avant le 1er décembre en téléphonant directement à l'auberge au 03 89 44 26 91. Prix des repas : adultes : 80 Frs - enfants : 40 Frs (jusqu'à 12 ans).

Nous rappelons également à nos fidèles donateurs que vous pouvez déposer vos dons dans n'importe quel bureau de poste, sur le compte postal de l'association : CCP Strasbourg 1558.20E.

N'hésitez pas à nous signaler tous les cas de compatriotes dans le besoin. Merci. 

## Strasbourg

CONSULAT DE SUISSE

11, bld Président Edwards. 67083 Strasbourg Cedex  
Tél 03.88.35.00.70 Fax 03.88.36.73.54

### Message du Consul

Chers compatriotes,  
Après les récents départs à la retraite de mes collègues d'Anancy et de Besançon, c'est mon tour de vous dire au revoir. En effet, atteint par la limite d'âge,

j'ai quitté Strasbourg le 30 septembre. Sachez que je garderai le meilleur souvenir de mes deux ans et demi passés en Alsace.

J'aimerais exprimer, en particulier, ma gratitude au Comité du Club suisse. Sans hésiter, je peux affirmer qu'au long de mes

## Nécrologie

On nous prie de signaler le décès, survenu le 14 juillet 1997, dans la région montpelliéraine, de M. Frédéric Mayor, âgé de 93 ans. De nationalité suisse, Frédéric Mayor était un des derniers membres vivants du réseau de résistance «Lucien Mesnard-Buckmaster», qui opéra très activement dans la région de Dole de février à juin 1944. Frédéric Mayor et son épouse Gabrielle, décédée en 1994, accueillèrent des prisonniers de guerre évadés dans la ferme qu'ils occupaient, au lieu-dit «Les Orphelins». Frédéric et Gabrielle Mayor étaient titulaires, entre autres décorations, de la médaille de la Résistance française.

## Nice

CONSULAT DE SUISSE

13 Rue Alphonse Karr. BP 279. 06005 Nice Cedex 1  
Tél 04.93.88.85.09 Fax 04.93.88.52.47

### Société Suisse de Secours de Cannes

Les Sylves II Allée des Oliviers. 06400 Cannes. Tél. : 04 93 38 47 19  
Président : Gilbert Balmelli


### Sortie de printemps

Le 5 juin dernier, notre dernière sortie en car a clos la saison de nos activités avant la trêve de l'été. Cette année encore, nous avons choisi en commun Breil-sur-Roya, petit village de l'arrière-pays niçois, avec comme restaurant un Logis de France où nous n'avons jamais été déçus...

Breil est un village très ancien avec un petit lac qui borde les maisons d'influence italienne, et qui a une histoire très intéressante. Pour rejoindre ce coin de verdure dans le haut-pays, nous avons traversé des enclaves italiennes. Enfin, malgré un temps maussade, la journée fut inté-

ressante et joyeuse.

Après des souhaits de bonne santé et de bonnes vacances, nous nous sommes donnés rendez-vous à la rentrée.

Dans notre précédente édition, j'avais relaté le décès de notre sociétaire et ancien membre très influent, M. Napoléon Solari. Nous venons d'apprendre que son épouse, Alice Solari, a très vite rejoint son compagnon de tant d'années. Ils étaient inséparables dans la vie; la mort les a appelés à être ensemble très vite pour toujours. Nous pensons très fort à toute la famille. 

DORITH DELASALLE-KÜBLER


### Société Suisse de Secours de Nice

«Palais de l'Harmonie». 21 rue Berlioz. 06000 Nice. Tél. : 04 93 87 15 93  
Président : Jean Clerc. Cidex 410. 06330 Roquefort-les-Pins. Tél. : 04 93 77 17 26

### Lettre à Flavio Cotti

Le méchoui du 22 juin a réuni pas moins de 85 personnes, et comme d'habitude a été une grande réussite. M. Wehrli, Consul général, et son épouse, nous ont honorés de leur présence, ainsi que Mme Raffaelli, Consul adjoint, et son époux.

Notre Fête nationale a été célébrée le 27 juillet au restaurant «Amoretti» avec une partie officielle, toujours très appréciée par les présents, au nombre de

70 environ. M. le Consul général et son épouse étaient présents, ainsi que Mme le Consul adjoint et son époux. A cette occasion, le Président a lu une lettre destinée à M. Flavio Cotti, Chef du département des Affaires étrangères à Berne, protestant contre la fermeture du Consulat de Nice. Cette lettre, qui devait lui être envoyée au lendemain de cette manifestation, a été co-signée par tous les participants. 


JEAN CLERC

39 ans de carrière, j'ai rarement rencontré autant de générosité et d'engagement de la part de tous ses membres. A Strasbourg, vous avez vraiment la chance de pouvoir compter sur des personnalités si dévouées. Le succès du dernier Congrès des Associations suisses de France, en avril dernier, est à inscrire à leur actif. Merci de tout cœur à tous ceux qui y ont contribué.

Mon successeur arrivera en Alsace dans quelques semaines.

Comme vous le savez déjà, le réseau consulaire en France sera modifié. Le poste de Strasbourg par exemple, aura rang de Consulat général.

En prenant congé de vous, je me permets d'adresser mes vœux les plus chaleureux de santé et de prospérité à vous tous, chers compatriotes de l'arrondissement consulaire.

Avec mes cordiales salutations. 

RENÉ FATTON